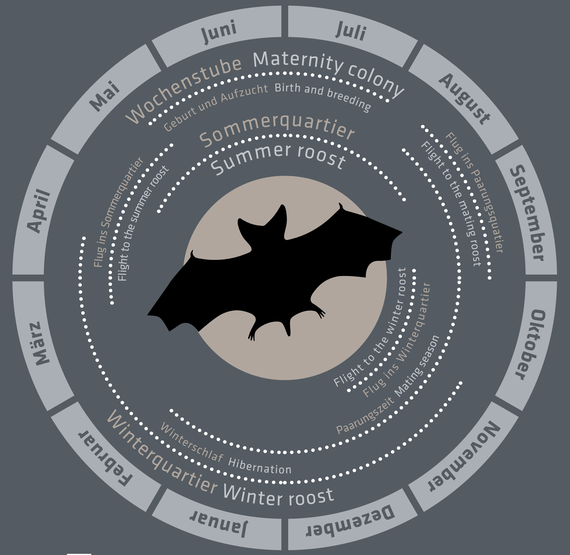
Die Fledermäuse

The Bats

Jahreszyklus der Fledermäuse
Yearly cycle of the Bats



Die Sparrenburg und die sie umgebende Grünanlage ist seit 2000 ein FFH-Gebiet. Das übergeordnete Ziel ist die Erhaltung der Biologischen Vielfalt in Europa. FFH ist die Abkürzung für Fauna (Tiere) – Flora (Pflanzen) – Habitat (Lebensraum). 15 der 20 in Nordrhein-Westfalen heimischen Fledermausarten wurden bereits nachgewiesen und leben zumindest zeitweise hier. Darunter auch so seltene Arten wie die Bechstein-Fledermaus und das Große Mausohr. Aufgrund ihrer herausragenden Bedeutung für diese Säugetiere gehört die Burganlage zu diesem europaweit zusammenhängenden Netz von Schutzgebieten.

Alle europäischen Fledermäuse sind Insektenfresser. Nur die Jungtiere saugen in den ersten Lebenswochen Muttermilch. Winterschlaf halten Fledermäuse, weil es in der kalten Jahreszeit kaum Insekten gibt. Jede Art hat ganz spezielle Ansprüche an ihren Unterschlupf. Doch feucht und kühl muss es immer sein und ein großes Angebot von Spalten geben, in denen sich die Tiere verstecken können.

Die Kasematten der Sparrenburg sind deshalb besonders geeignet. Lärm, Rauch oder Licht stören die Tiere. Der Energieverlust beim Aufwachen ist enorm und führt bei wiederholtem Auftreten zur Schwächung bis zum Tod.

Auch das Grün nimmt eine wichtige Rolle ein. Als Sommerquartier dienen Baumhöhlen und Rindenspalten alter Bäume. Die Vegetation ist Leitlinie während des Fluges und gleichzeitig Jagdgebiet. Bei den nächtlichen Beuteflügen helfen die großen, empfindlichen Ohren das Rascheln eines Käfers im Laub zielsicher zu hören. Mit dem als Echo reflektierten Ruf orten die Fledermäuse selbst den Falter mit seinem lautlosen Flügelschlag.

The Sparrenburg and the surrounding area were declared a SAC-Area in 2000. (SAC – Special Area of Conservation under the European Union's Habitats Directive) The overriding aim is the preservation of the biological diversity in Europe. 15 of the 20 species of bat native to North Rhine-Westphalia have been proven and live here at least some of the time. They include rare species such as Beckstein's Bat and the Great Mouse-eared Bat. Because of its particular importance for these mammals, the site of the castle is one of this network of reserves spanning all of Europe.

All European bats live on insects. Only the young feed on mother's milk for the first few weeks of their life. They hibernate in winter, since during the cold season there are hardly any insects. Each species has its own special place requirements of hibernation. However, they all need a cool, damp site with a large number of crevices to hide in. The Sparrenburg casemates are particularly well suited. Noise, smoke and light disturb the bats. They lose an enormous amount of energy when they wake up, and if this happens too often, then it weakens them and can cause their death.

Areas of greenery also play an important role. During the summer they live in tree holes and gaps beneath loose bark of old trees. The vegetation is a navigational aid during flight, and is at the same time their hunting ground. When they hunt at night, they use their large ears to locate the rustling of a beetle in the foliage with great precision, while a moth with its silently flapping wings is "visible" to the bats thanks to the reflected echo of their cry.



Großer Abendsegler
Noctule



Großes Mausohr
Greater Mouse-eared Bat



Teichfledermaus
Pond Bat



Braunes Langohr
Brown Long-eared Bat



Bechstein-Fledermaus
Bechstein's Bat



Zwergfledermaus
Common Pipistrelle

StadtPark Landschaft Bielefeld